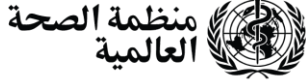


هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



A

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

CX/NE 25/12/4

البند 1-3 من جدول الأعمال

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى المشتركة بين منظمة الأغذية

والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

الدورة الثانية عشرة

مسقط، عُمان

28 سبتمبر/أيلول - 2 أكتوبر/تشرين الأول 2025

موامة المواصفات الإقليمية: الأحكام المتعلقة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

في مواصفات لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى بشأن السلع الأساسية

من إعداد مجموعة العمل الإلكترونية التي ترأسها المملكة العربية السعودية وتشارك في رئاستها سلطنة عُمان

يرجى من الأعضاء والمراقبين لدى الدستور الغذائي الراغبين في إبداء تعليقات، القيام بذلك على النحو المبين في التعميم CL 2025/46-NE المتاح على الصفحة الإلكترونية الخاصة بتعميم الدستور الغذائي على العنوان التالي:

<https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/resources/circular-letters/ar>

معلومات أساسية

1- بناءً على طلب هيئة الدستور الغذائي (الهيئة) في دورتها الرابعة والأربعين¹ المتمثل في موامة الأحكام الخاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة مع المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021)، استعرضت لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى في دورتها الحادية عشرة التنقيحات المقترحة على ثماني مواصفات إقليمية خاصة بالسلع الأساسية.

2- وتمت ملاحظة أنّ ست من هذه المواصفات تفتقر إلى مثل هذه الأحكام، مع أنه يمكن توزيع هذه السلع في حاويات غير مخصصة للبيع بالتجزئة. وأيد بعض الأعضاء إضافة أحكام تتعلق بالتوسيم على الفور لمنع أي تأخير، بينما طرحت أمانة الدستور الغذائي النقاط الرئيسية المتعلقة بأهمية دراسة ضرورة مثل هذه الأحكام، وكفاية الإحالة المرجعية إلى

¹ الفقرة 86 من التقرير REP21/CAC.

المواصفة CXS 346-2021، وكيفية التعامل مع الأحكام الحالية في مواصفتين تتضمنان بالفعل متطلبات لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة.

3- وبناءً على هذه الاعتبارات، اتفقت لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى في دورتها الحادية عشرة على أن تنفيذ المهمة يتطلب مزيداً من الوقت، وأوكلت هذه المهمة إلى مجموعة عمل إلكترونية ترأسها المملكة العربية السعودية وتشارك في رئاستها سلطنة عُمان، وتعمل باللغتين الإنكليزية والعربية، وتكون مفتوحة لجميع الأعضاء والمراقبين من الإقليم.²

المشاركة والمنهجية

4- دعت المملكة العربية السعودية وسلطنة عُمان، وتشغلان على التوالي منصب الرئيس والرئيس المشارك لمجموعة العمل الإلكترونية، جميع الأعضاء والمراقبين المهتمين في لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى إلى النظر في الأحكام المتعلقة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة في المواصفات الإقليمية الخاصة بالسلع الأساسية. وقد شارك في مجموعة العمل الإلكترونية، إلى جانب الرئيس والرئيس المشارك، عضوان اثنان من الإقليم وعضوان من خارجه وهم: الإمارات العربية المتحدة والجزائر وغواتيمالا والولايات المتحدة الأمريكية (الملحق الثاني).

5- وتم تعميم المسودة الأولى التي أعدها رئيساً مجموعة العمل الإلكترونية مرتين، وفقاً للجدول الزمني المقترح للأنشطة (الجدول 1)، لجمع تعليقات المشاركين في مجموعة العمل الإلكترونية. وخلال الجولة الأولى من التعليقات، قدم بلدان اثنان إسهامات تم أخذها في الاعتبار. وبناءً على هذه التعقيبات، صدرت مسودة لاحقة أوصت بإدراج الأحكام الخاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة في جميع المواصفات الست ذات الصلة.

6- ولم ترد أي تعليقات خلال الجولة الثانية. فتّمت إحالة المقترح النهائي إلى أمانة الدستور الغذائي لكي تنظر فيه لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى في دورتها الثانية عشرة.

الجدول 1 - الجدول الزمني للأنشطة

التاريخ	الموضوع
18 مارس/آذار 2025	المهلة النهائية للردّ على الدعوة وتسجيل الأعضاء في مجموعة العمل الإلكترونية
17 أبريل/نيسان 2025	الجولة الأولى - نشر المسودة الأولى للأحكام على المنتدى لالتماس التعليقات.
8 مايو/أيار 2025	المهلة النهائية لإبداء التعليقات على المسودة الأولى للأحكام.
22 مايو/أيار 2025	الجولة الثانية - نشر المسودة الثانية للأحكام على المنتدى لالتماس التعليقات.
12 يونيو/حزيران 2025	المهلة النهائية لإبداء التعليقات على المسودة الثانية للأحكام.
26 يونيو/حزيران 2025	إحالة الأحكام إلى أمانة الدستور الغذائي.

² الفقرات من 21 إلى 25 من التقرير REP23/NE.

المناقشات

- 7- تم وضع الأحكام المقترحة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة بناءً على التعليقات الواردة خلال الجولة الأولى من مشاورات مجموعة العمل الإلكترونية والمناقشات بين الرئيسين. وشملت المجالات الرئيسية التي تم التركيز عليها والإجراءات الناتجة عنها ما يلي:
- تمت مراجعة ستّ مواصفات إقليمية خاصة بالسلع الأساسية تفتقر حاليًا إلى أحكام لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة، وذلك بناءً على تعقيبات الأعضاء التي تشير إلى الممارسات التجارية ذات الصلة. وترد هذه المواصفات في الملحق الأول.
 - وأشارت التعليقات الواردة من أحد الأعضاء إلى أنّ جميع السلع الأساسية الست يتم تداولها في حاويات غير مخصصة للبيع بالتجزئة، مثلًا في شحنات سائبة أو ضمن توزيع الخدمات الغذائية أو عبر وسائل تجارية أخرى. وفي المقابل، أفاد عضو آخر بأنّ هذه التجارة تقتصر على سلعتين أساسيتين فقط، وهما الطحينة (CXS 259R-2007) والهريسة (CXS 308R-2011)، ويتم استيرادهما في براميل كبيرة وإعادة تعبئتهما في حاويات أصغر.
 - وتمت الإشارة أيضًا في بعض الردود إلى أنّ هذه المنتجات يتم تناولها عادةً في براميل كبيرة أو حاويات صناعية أو أكياس للمنتجات السائبة، ما يؤكّد الحاجة إلى متطلبات توسيم واضحة لهذه الأشكال.
 - وبناءً على هذه الإسهامات، تم رفع توصية بإدراج متطلبات توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة في المواصفات الستّ كافة لضمان الاتساق في الممارسات التجارية ومواءمتها مع المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).
 - وتم إدخال عناوين الأقسام لضمان مواءمة أي أحكام مقترحة مع التوصيات الواردة في دليل إجراءات الدستور الغذائي.
 - وتمت كذلك مراجعة الأحكام القائمة الخاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة في المواصفة الإقليمية الخاصة بشراب الدوغ (الشرق الأدنى) (CXS 332R-2018) والمواصفة الإقليمية لخليط الزعتر (الشرق الأدنى) (CXS 341R-2020)، واقترح استبدال النص الحالي بالإشارة إلى الأحكام الواردة في المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

الخلاصة

- 8- بعد المناقشات التي دارت ضمن مجموعة العمل الإلكترونية، يُقترح إدراج الأحكام المتعلقة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة في جميع المواصفات الإقليمية الخاصة بالسلع الأساسية ومواءمتها مع المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

التوصية

9-

إنّ لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى في دورتها الثانية عشرة مدعوة إلى القيام بما يلي:

(1) النظر في الأحكام المقترحة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة في المواصفات الإقليمية الخاصة بالسلع الأساسية، على النحو المبين في الملحق الأول، من أجل وضعها في صيغتها النهائية وتوصية الهيئة باعتمادها عند الخطوة 8، وإذا تمت الموافقة عليها:

(أ) إحالة الأحكام المتعلقة بتوسيم الأغذية في المواصفات الإقليمية CXS 257R-2007 و-CXS 258R-2007 إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية للمصادقة عليها، قبل اعتمادها من جانب الهيئة.

(ب) وإحالة المواصفتين الإقليميتين CXS 332R-2018 و CXS 341R-2020 إلى الهيئة في دورتها الثامنة والأربعين لاعتمادها عند الخطوة 8.

الملحق الأول

الجدول 2 - المواصفات الإقليمية الخاصة بالسلع الأساسية المقترح تضمينها أحكاماً خاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

المرجع	العنوان
CXS 257R-2007	المواصفة الإقليمية للحمص بالطحينة المعلّب (الشرق الأدنى)
CXS 258R-2007	المواصفة الإقليمية للفلول المدّس المعلّب (الشرق الأدنى)
CXS 259R-2007	المواصفة الإقليمية للطحينة (الشرق الأدنى)
CXS 308R-2011	المواصفة الإقليمية للهريسة (معجون الفلفل الحار) (الشرق الأدنى)
CXS 309R-2011	المواصفة الإقليمية للحلاوة الطحينية (الشرق الأدنى)
CXS 314R-2013	المواصفة الإقليمية لمعجون التمر (الشرق الأدنى)

الجدول 3 - المواصفات الإقليمية التي تمت مراجعة أحكامها الخاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

المرجع	العنوان
CXS 332R-2018	المواصفة الإقليمية الخاصة بشراب الدوغ (الشرق الأدنى)
CXS 341R-2020	المواصفة الإقليمية لخليط الزعتر (الشرق الأدنى)

اقترح إدراج أحكام خاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الجزء ألف - المواصفة الإقليمية للحمص بالطحينة المعلّب

CXS 257R-2007

تم اعتمادها في عام 2007.

تُبيّن النصوص الجديدة المضافة بالخط العريض/قد وُضع خط تحتها. وتم شطب النصوص المقترح حذفها.

9- التوسيم

يتم توسيم المنتج وفقاً للمواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعلّبة مسبقاً (CXS 1-1985).

9-1 اسم المنتج

يطلق على هذا المنتج اسم "الحمص بالطحينة".

9-2 توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

ينبغي أن يكون توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة متوافقاً مع أحكام المواصفة العامة لتوسيم الحاويات

غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

اقترح إدراج أحكام خاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الجزء بء - المواصفة الإقليمية لل فول المدمس المعلب

CXS 258R-2007

تم اعتمادها في عام 2007.

تُبين النصوص الجديدة المضافة بالخط العريض/قد وُضع خط تحتها. وتم شطب النصوص المقترح حذفها.

9- التوسيم

يتم توسيم المنتج وفقاً للمواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985).

9-1 اسم المنتج

يطلق على هذا المنتج اسم "الفول المدمس".

9-2 توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

ينبغي أن يكون توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة متوافقاً مع أحكام المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

اقترح إدراج أحكام خاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الجزء جيم - المواصفة الإقليمية للطحينة

CXS 259R-2007

تم اعتمادها في عام 2007.

تُبين النصوص الجديدة المضافة بالخط العريض/قد وُضع خط تحتها. وتم شطب النصوص المقترح حذفها.

8- التوسيم

يتم توسيم المنتج وفقاً للمواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985).

8-1 اسم المنتج

يطلق على هذا المنتج اسم "الطحينة".

8-2 توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

ينبغي أن يكون توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة متوافقاً مع أحكام المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

اقترح إدراج أحكام خاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الجزء دال - المواصفة الإقليمية للهريسة (معجون الفلفل الحار)

CXS 308R-2011

تم اعتمادها في عام 2011. رهنا بإقرارها من جانب اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية واللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية واللجنة المعنية بأساليب التحليل وأخذ العينات

تُبيّن النصوص الجديدة المضافة بالخط العريض/قد وُضع خط تحتها. وتم شطب النصوص المقترح حذفها.

8- التوسيم

يتم توسيم المنتج وفقاً للمواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985).

1-8 اسم المنتج

يطلق على هذا المنتج اسم "الهريسة".

2-8 توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

ينبغي أن يكون توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة متوافقاً مع أحكام المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

اقترح إدراج أحكام خاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الجزء هاء - المواصفة الإقليمية للحلاوة الطحينية

CXS 309R-2011

تُبيّن النصوص الجديدة المضافة بالخط العريض/قد وُضع خط تحتها. وتم شطب النصوص المقترح حذفها.

8- التوسيم

ينبغي لعملية التوسيم أن تتقيد بأحكام المواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CODEX STAN 1-1985).

8-1 اسم المنتج

لغايات التوسيم، يكون اسم المنتج: "حلاوة طحينية" أو "حلاوة شامية" أو "حلاوة".

وفي حال استخدام المكونات الاختيارية، يجب ذكرها إلى جانب اسم المنتج.

ولا يجب لصق بطاقة التوسيم مباشرة على المنتج.

8-2 توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

ينبغي أن يكون توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة متوافقاً مع أحكام المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

اقترح إدراج أحكام خاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الجزء واو - الموصفة الإقليمية لمعجون التمور

CXS 314R-2013

تُبيّن النصوص الجديدة المضافة بالخط العريض/قد وُضع خط تحتها. وتمّ شطب النصوص المقترح حذفها.

9- التوسيم

يتم توسيم المنتج وفقاً للموصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CODEX STAN 1-1985)، مع الأحكام الإضافية التي تنصّ على عدم وضع بطاقة التوسيم مباشرة على معجون التمور، ووضع المعلومات التالية على الحاوية:

1-9 اسم المنتج

اسم النوع، وفي حال استعمال أكثر من نوع واحد من التمور، ذكر أسماء كل نوع منها.

2-9 توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

ينبغي أن يكون توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة متوافقاً مع أحكام الموصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

التنقيحات المقترحة على الأحكام الخاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الجزء ألف - المواصفة الإقليمية الخاصة بشراب الدوغ

CXS 332R-2018

تم اعتمادها في عام 2018.

تُبين النصوص الجديدة المضافة بالخط العريض/قد وُضع خط تحتها. وتم شطب النصوص المقترح حذفها.

7- التوسيم

بالإضافة إلى متطلبات المواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985)، والمواصفة العامة لاستخدام مصطلحات الألبان (CXS 206-1999)، تسري الأحكام المحددة التالية:

8-1 اسم المنتج الغذائي

8-1-1 تطلق على هذا المنتج الغذائي تسمية "الدوغ".

8-1-2 وتستخدم أوصاف "مكربن/غير مكربن" و/أو "معالج حرارياً/غير معالج حرارياً" بالاشتراك مع كلمة "الدوغ". وبالنسبة إلى الدوغ المكربن، يستخدم مصطلح "التخمير" أو "الحقن" قبل كلمة "مكربن" في تسمية المنتج من أجل الإشارة إلى مصدر الكريمة.

8-1-3 وتستخدم تسمية "شراب الدوغ المنكه" كاسم للمنتج في حال إضافة أية مادة منكهة.

8-1-4 وعند إضافة الكائنات الحية الدقيقة المعينة حيويًا إلى شراب الدوغ، يجوز استخدام كلمة "المعينات الحيوية" في مكان ما على بطاقة توسيم.

8-1-5 وبالنسبة إلى شراب الدوغ المجفف، يتم إدراج عبارة "شراب الدوغ المجفف" (Doogh Powder أو Dried Doogh) على بطاقة التوسيم.

8-2 بيان المحتوى من الدهون

في حال اعتبار إغفال المعلومة بمثابة تضليل للمستهلك، يتم إعلان محتوى الحليب من الدهون بطريقة مقبولة في البلد الذي يباع فيه المنتج إلى المستهلك النهائي، إما (1) كنسبة مئوية من الكتلة أو الحجم وإما (2) بالغم في كل حصة مستهلكة بحسب ما هو محدد في بطاقة التوسيم، بشرط ذكر عدد الحصص. وينبغي أن تتم أي عملية توسيم وفقاً للخطوط التوجيهية المتعلقة باستخدام التنويه الصحي والتنويه بالعناصر الغذائية (CXG 23-1997).

8-3 توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

ينبغي ذكر المعلومات المطلوبة في القسم 8 من هذه المواصفة والفقرات 1-4 إلى 8-4 من المواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً، وإذا دعت الحاجة، التعليمات الخاصة بالتخزين، إما على الحاوية أو في المستندات المصاحبة باستثناء اسم المنتج وعلامة تعريف الشحنة واسم وعنوان المصنّع، أو المعبئ أو الموزع أو المستورد. غير أنه يمكن الاستعاضة

~~عن رقم تعريف الشحنة واسم المصنّع أو المعبّئ أو الموزّع أو المستورد وعنوانه بعلامة تعريف، بشرط أن يسهل التعرف على هذه العلامة بوضوح في المستندات المصاحبة.~~

ينبغي أن يكون توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة متوافقاً مع أحكام المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

التنقيحات المقترحة على الأحكام الخاصة بتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الجزء باء - المواصفة الإقليمية لخليط الزعتر

CXS 341R-2020

تم اعتمادها في عام 2020.

تُبين النصوص الجديدة المضافة بالخط العريض/قد وُضع خط تحتها. وتم شطب النصوص المقترح حذفها.

7- التوسيم

يتمّ توسيم المنتجات المشمولة بأحكام هذه المواصفة وفقاً للمواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985). وتكون أي مطالبات صحية مطابقة للخطوط التوجيهية المتعلقة باستخدام التنويه الصحي والتنويه بالعناصر الغذائية (CXG 23-1997) عند الضرورة. وإضافة إلى ذلك، تسري الأحكام المحددة التالية:

1-7 اسم المنتج

1-1-7 تطلق على هذا المنتج تسمية "خليط الزعتر".

2-1-7 يشار إلى التصنيف وفقاً للقسم 2-2 إلى جانب اسم المنتج.

2-7 توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

~~ترد المعلومات الخاصة بحاويات البيع بالجملة إما على الحاوية وإما في المستندات المصاحبة، باستثناء اسم المنتج ورقم تعريف الشحنة واسم الجهة المصنعة أو المعبئة أو الموزعة أو المستوردة وعنوانها، فضلاً عن تعليمات التخزين، إذ يجب أن ترد على الحاوية. غير أنه يمكن الاستعاضة عن رقم تعريف الشحنة واسم المصنّع أو المعبئ أو الموزع أو المستورد وعنوانهم بعلامة تعريف، شرط أن يكون من السهل التعرف على هذه العلامة بوضوح من خلال المستندات المصاحبة.~~

ينبغي أن يكون توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة متوافقاً مع أحكام المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021).

الملحق الثاني

قائمة المشاركين

الرئيس: المملكة العربية السعودية
 المساعدان: مرام بن وطيان وهند العجاجي
 الهيئة العامة للغذاء والدواء
 الرئيس المشارك: سلطنة عُمان
 المساعد: وليد المعمرى
 وزارة الثروة الزراعية والسمكية وموارد المياه

الأعضاء من خارج الإقليم	البلدان الأعضاء
غواتيمالا	الجزائر
Nelson Ruano	نورالدين حريدي
وزارة الزراعة والثروة الحيوانية والأغذية	وزارة التجارة الداخلية وضبط السوق الوطنية
الولايات المتحدة الأمريكية	سلطنة عُمان
Alexandra Ferraro	أمل عيسى
وزارة الزراعة الأمريكية	مركز سلامة وجودة الغذاء
	المملكة العربية السعودية
	محمد الجهني
	الهيئة العامة للغذاء والدواء
	الإمارات العربية المتحدة
	عمار عوض المخاشن
	هيئة أبوظبي للزراعة والسلامة الغذائية